

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- Assicuratevi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica: disinsertelo dopo ogni uso.
- Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. Gli utenti che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario vigilare sui bambini per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale e stabile.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
- Per evitare il suriscaldamento dell'apparecchio non premere eccessivamente sul cono e non farlo funzionare per più di 30 secondi consecutivi per un periodo massimo di 10 minuti. Lasciare riposare l'apparecchio per opezazioni più lunghe.
- Disinserire sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in funzione e prima di procedere alla pulizia.
- NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USATE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adito ad uso commerciale o industriale.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/CE e EMC2004/108/CEE.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
- Allorché si decide di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Lo spremiagrumi, unendo la simpatia alla praticità dell'uso, diventerà un insostituibile aiuto in cucina:

- facile da usare, grazie all'azionamento a pressione ed al doppio senso di rotazione.
- ideale per spremere arance e pompelmi, ma anche limoni grazie ai due coni spremitori.
- pratico grazie al beccuccio salvagoccia ed alle alette premi-polpa che permettono di ottenere gustose spremute.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)
A Coperchio
B Cono spremitore grande
C Cono spremitore piccolo
D Filtro
E Convogliatore con beccuccio salvagoccia
F Perno rotante
G Corpo dell'apparecchio

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente elettrica assicurarsi che il voltaggio della rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta dati tecnici posta nella parte inferiore dell'apparecchio.

- Posizionare il perno rotante (F) nel foro presente sulla base superiore del corpo dell'apparecchio (G) (Fig. 2).

- Inserire il convogliatore (E) in modo che il relativo foro centrale si innesti sul perno (F) ed il beccuccio si inserisca nell'alloggiamento presente sul corpo dell'apparecchio (Fig. 3).

- Inserire il filtro (D) sul convogliatore (E) e quindi posizionare il cono spremitore sul perno (F) (Fig. 4).

Lo spremiagrumi è dotato di 2 coni spremitori: uno più piccolo (C) per i limoni, l'altro più grande (B) per le arance o i pompelmi, da applicare sul cono di dimensioni minori, facendo coincidere gli incavi con le alette del cono piccolo.

- Posizionare un apposito contenitore sotto il beccuccio. Quando si spremono gli agrumi il beccuccio deve essere tenuto in basso per permettere in questo modo la fuoriuscita del liquido; al termine della spremitura il beccuccio può essere alzato in modo che il liquido residuo non esca (Fig. 5). Tagliare gli agrumi da spremere. Prendere una metà del frutto e premerla leggermente sul cono spremitore. Il motore entrerà automaticamente in funzione, facendo colare il succo direttamente all'interno del contenitore, mentre i semi e la polpa rimarranno nel filtro. Il motore può girare nei due sensi di rotazione in modo casuale. Quando tutto il succo è stato estratto, interrompere la pressione del frutto sul cono spremitore; in questo modo il motore si arresterà automaticamente.

Il filter. The motor can rotate randomly in both directions. When all of the juice has been extracted, stop pressing the fruit down on the reamer and in this way the motor will stop automatically.

CLEANING AND MAINTENANCE
Always unplug the appliance from the mains power socket before cleaning.

Never place the appliance body or the power cord and plug in water or other liquids.

The reamer, filter, conveyor, filter, conveyor and lid can be washed in lukewarm water and detergent or in the top rack of the dishwasher.

To store the appliance, once re-assembled, place the lid (A) over the reamers (B-C), so that the locking reference is perfectly placed over the two tabs in the conveyor (E) (Fig. 6).

FR

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

LIRE TOUJOURS LES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLEI
Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

- Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
- Cet appareil n'est pas indiqué pour l'utilisation de la part de personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les utilisateurs n'ayant pas l'expérience, une connaissance suffisante de l'appareil ou n'ayant pas reçu les instructions relatives à l'appareil, devront faire l'objet d'un contrôle de supervision de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Il est nécessaire de surveiller les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
- Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
- N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
- Assurez-vous que vos mains soient bien sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs situés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions d'alimentation.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, n'appuyez pas excessivement sur le cône et ne le faites pas fonctionner pendant plus de 30 secondes consécutives pendant une période maximum de 10 minutes. Laissez reposer l'appareil pour les opérations plus longues.
- Débrancher toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas en fonction et avant de procéder au nettoyage.
- NE PLONGEZ PAS L'APPAREIL, LA FICHE ET LE CABLE ELECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES; UTILISEZ UN CHIFFON HUMIDE POUR LEUR NETTOYAGE.
- Pour éviter l'appareil, saisir directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil résulta défectueux; dans ce cas, contactez le Centre d'Assistance Après-vente Autorisé le plus proche.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son service après-vente ou, dans tous les cas, par un technicien qualifié, de façon à éviter tout risque de danger.
- L'appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT pour un USAGE DOMESTIQUE et il ne peut en aucun cas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et EMC2004/108/CEE.
- Toute modification du produit, non autorisé expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.
- Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
- Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

Le presse-agrumes, sympathique et facile à utiliser, deveniuda vide indispensable dans votre cuisine:

- facile à utiliser, grâce à l'accionnement à pression et au double sens de rotation.
- idéal pour presser les oranges et les pamplemousses, mais aussi pour les citrons, grâce aux deux cônes à presser.
- pratique grâce au bec verseur et aux ailettes pour presser la pulpe qui permettent d'obtenir des jus délicieux.

DESCRIZIONE DE L'APPAREIL (Fig. 1)

A Couvercle
B Grand cône à presser
C Petit cône à presser
D Filtre
E Convoyeur avec bec verseur
F Touillon pivotant
G Corps de l'appareil

MODE D'EMPLEI

- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant électrique, vérifiez que le voltage du réseau corresponde à celui indiqué sur la plaquette des données techniques située sur la partie inférieure de l'appareil.
- Positionner le touillon pivotant (F) dans l'orifice situé sur la base supérieure du corps de l'appareil (G) (Fig. 2).
- Introduire le convoyeur (E) de façon à ce que le trou central

s'éclenche sur le touillon (F) et que le bec s'introduise dans le logement qui se trouve sur le corps de l'appareil (Fig. 3).

- Introduire le filtre (D) sur le convoyeur (E) puis positionner le cône presseur sur le touillon (F) (Fig. 4).
- Le presse-agrume est muni de 2 cônes à presser, dont l'un plus petit (C) pour les citrons, et l'autre plus grand (B) pour les oranges ou les pamplemousses qui doit être appliqué sur le cône plus petit en faisant coïncider les entailles avec les ailettes du cône plus petit.
- Positionner un récipient sous le bec verseur. Lorsque l'on presse les agrumes, le bec doit être dirigé vers le bas pour permettre la sortie du liquide; à la fin de l'opération, le bec peut être relevé de façon à maintenir le reste du jus à l'intérieur (Fig. 5). Couper les agrumes à presser. Prendre une moitié du fruit en le pressant légèrement sur le cône. Le moteur s'acionne automatiquement en faisant couler le jus directement à l'intérieur du récipient, alors que les pépins et la pulpe restent dans le filtre. Le moteur peut tourner dans des deux sens de rotation de façon casuelle. Quand tout le jus a été extrait, interrompre la pression du fruit sur le cône presseur; de cette façon, le moteur s'arrête automatiquement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, débrancher toujours la fiche de la prise de courant.

Ne jamais plonger le corps de l'appareil ou le câble d'alimentation avec la fiche dans de l'eau ou autres liquides.

Le cône presseur, le filtre, le convoyeur et le couvercle peuvent être lavés avec de l'eau tiède et du savon, ou mis au lave-vaisselle sur la clayette supérieure.

Pour ranger l'appareil, une fois assemblé, positionner le couvercle (A) sur les cônes presseurs (B-C), de façon à ce que la référence de blocage s'enclenche parfaitement sur les crans situés sur le convoyeur (E) (Fig. 6).

DE

WICHTIGE HINWEISE

VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN
Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt.
- Das am Stromnetz angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen; die Stromzuführung des Geräts nach jedem Gebrauch unterbrechen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) geeignet, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensoriellen und geistigen Fähigkeiten sind. Benutzer, denen es an Erfahrung und Kenntnis des Geräts mangelt oder die nicht in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, müssen durch eine Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät nicht auf oder an Wärmequellen abstellen.
- Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte und solide Fläche stellen.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- Das Stromkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- Sicherstellen, dass Ihre Hände immer trocken sind, bevor Sie das Gerät bedienen, die Geräteschalter einstellen oder den Netzstecker und die Stromanschlüsse berühren.
- Um ein Heißlaufen des Geräts zu vermeiden, drücken Sie nicht zu stark auf den Kegel und lassen Sie ihn in einem maximalen Zeitraum von 10 Minuten immer nur höchstens 30 Sekunden nacheinander laufen. Bei längerem Betrieb lassen Sie das Gerät zwischendurch ruhen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Dose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder bevor Sie es reinigen.
- GERÄT, STECKER UND STROMKABEL NIEMALS IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE FÜR DIE REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.
- Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.
- Das Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sein sollten oder das Gerät selbst defekt ist. Es zur nächsten Vertrags-Kundendienststelle bringen.
- Zur Gefahrvorbeugung darf das eventuell beschädigte Stromkabel nur vom Hersteller oder seiner Kundendienststelle, d.h. nur von einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden.
- Das Gerät ist AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HAUSGEBRAUCH und nicht für Handels- oder Industriezwecke bestimmt.
- Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EWG und EMV2004/108/EWG.
- Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines Einsatzes durch den Bediener aufheben.
- Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionstüchtig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.

ANLEITUNG AUFBEWAHREN

Die Zitruspresse vereint die Sympathie mit der Bedienungsfreundlichkeit und verwandelt sich in eine unerzsetzliche Hilfe:

- durch die Druckausübung und die doppelte Drehrichtung bedienungsleicht,
- ideal zum Auspressen von Orangen und Grapefruits, aber dank der beiden Presskegel auch von Zitronen.
- dank der Auslauffülle mit Tropfschutz und den Fruchtfleisch-Pressrippen äußerst praktisch.

GEBRAUCHSANLEITUNG (Abb. 1)

A Deckel
B Presskegel groß
C Presskegel klein
D Filter
E Förderer plus Auslauffülle mit Tropfschutz
F Drehstift
G Geräteblock

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Bevor das Gerät an die Stromsteckdose angeschlossen wird muss sicher gestellt werden, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts übereinstimmt.

- Den Drehstift (F) in die Öffnung am oberen Sockel des Geräts (G) einstecken (Abb. 2).
- Den Ausgusschale (E) mit ihrer Öffnung in den Stift (F) so einsetzen, dass der Ausgusschnabel in die entsprechende Aufnahme des Geräts (Abb. 3) eingreift.
- Dern Filter (D) auf die Ausgusschale (E) und den Presskegel auf den Stift (F) aufsetzen (Abb. 4).

Die Zitruspresse ist mit 2 Presskegeln versehen: ein kleiner Presskegel (C) für Zitronen, ein größerer (B) für Orangen oder Grapefruits, den es auf den kleineren Kegel aufzusetzen gilt. Dabei haben die Vertiefungen mit den Rippen des kleinen Kegels übereinzustimmen.

- Einen geeigneten Behälter unter den Ausgusschnabel stellen. Beim Auspressen der Zitrusfrüchte ist zum Austritt der Flüssigkeit die Auslauffülle tief zu halten. Nach dem Auspressen kann die Tülle abgehoben werden, damit die restliche Flüssigkeit nicht herausfließen kann (Abb. 5). Die auszupressenden Zitrusfrüchte schneiden. Eine Fruchthälfte auf den Presskegel leicht andrücken. Der Motor setzt sich automatisch in Betrieb, der Saft fließt direkt in den Behälter, während das Fruchtfleisch und die Kerne im Filter bleiben. Der Motor kann beliebig in beiden Richtungen drehen. Wenn der gesamte Saft ausgepresst wurde, den Druck der Frucht auf den Presskegel unterbrechen. Dadurch bleibt der Motor automatisch stehen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Bevor das Gerät gereinigt wird, muss immer der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

Das Gerät und das Versorgungskabel mit dem Stecker keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen. Der Presskegel, der Filter, die Ausgusschale und der Deckel können mit lauwarmem Wasser und Spülmittel oder im oberen Korb der Spülmaschine gewaschen werden.

Nachdem das Gerät zusammen gesetzt wurde, den Deckel (A) so auf den Presskegel (B-C) positionieren, dass der entsprechende Anschlag perfekt in die beiden Einschnitte der Ausgusschale (E) einrastet (Abb. 6).

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO

Cuando se usan aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

- Cerciorarse que el voltaje eléctrico del aparato corresponda a el de vuestra red eléctrica.
- No dejar el aparato sin vigilar cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada empleo.
- Este aparato no es adecuado para ser empleado por personas (nndulos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. Los usuarios que no tengan la experiencia y conocimiento del aparato o bien a aquellos a los que no se les haya dado las instrucciones referentes al empleo del aparato tendrán que estar sometidos a la supervisión por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor.
- Durante el uso situar el aparato sobre una superficie horizontal estable.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (luvia, sol, etc.).
- Controlar que el cable eléctrico no toque superficies calientes.
- Secarse bien las manos antes de utilizar o regular los interruptores del aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.
- Para evitar que el aparato se sobrecaliente no hay que apretar excesivamente sobre el cono y no tenerlo en función durante más de 30 segundos consecutivos durante un periodo máximo de 10 minutos. Dejar descansar el aparato para operaciones más largas.
- Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en marcha y antes de la limpieza.
- NO SUMERGIR EL APARATO, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS, USADUR UN PAÑO HÚMEDO PARA LIMPIARLOS.
- Para desenchufar, cogér directamente el enchufe y desconectarlo de la toma de la pared. No desenchufar estirando del cable.
- No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados, o si el mismo aparato fuera defectuoso; en este caso llevarlo al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.
- Si el cable de alimentación está dañado tiene que ser sustituido por el Fabricante o por su servicio asistencia técnica o en todo caso por una persona con calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- El aparato ha sido proyectado SÓLO PARA EMPLEO DOMÉSTICO y no tiene que ser destinado a uso comercial o industrial.
- Este aparato cumple la directiva 2006/95/CE y EMC2004/108/CEE.
- Eventuales modificaciones a este producto, no autorizadas expresamente por el fabricante pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.
- Anto decida deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inocuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.
- Los elementos del embleaje no se tienen que dejar al

alcance de los niños ya que constituyen fuentes potencial-les de peligro.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

El exprimidor, uniendo la simpatía a la practicidad del empleo, será una ayuda insustituible en la cocina:

- Fácil de usar, gracias al funcionamiento a presión y al doble sentido de rotación.
- ideal para exprimir naranjas, pomelos y también limones, gracias a los dos conos exprimidores.
- práctico gracias a la boquilla antigoteo y a las aletas exprime pulpa que permiten obtener gustosos zumos.

DESCRIZIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

A Tapa
B Cono exprimidor grande
C Cono exprimidor pequeño
D Filtro
E Canal con boquilla antigoteo
F Perno rotatorio
G Cuerpo del aparato

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

- Antes de conectar el aparato a la toma de corriente eléctrica asegurarse de que el voltaje de la red corresponda a aquel indicado en la placa de datos técnicos situada en la parte inferior del aparato.

- Colocar el perno rotatorio (F) en el orificio presente en la base superior del cuerpo del aparato (G) (Fig. 2).

- Aplicar el transportador (E) de manera que el correspondiente orificio central se conecte con el perno (F) y la boquilla se introduca en el alojamiento presente en el cuerpo del aparato (Fig. 3).

- Montar el filtro (D) sobre el transportador (E) y después colocar el cono exprimidor sobre el perno (F) (Fig. 4).

El exprimidor tiene dos conos exprimidores: uno más pequeño (C) para limones, el otro más grande (B) para naranjas o/y pomelos, que hay que aplicar sobre el cono de dimensión más pequeña, haciendo coincidir las cavidades con las aletas del cono pequeño.

- Colocar un recipiente adecuado debajo de la boquilla. Cuando se exprimen los cítricos la boquilla tiene que permanecer baja para permitir de esta manera la salida del líquido; cuando acabe de exprimir la boquilla se puede levantar para que el líquido residuo no salga (Fig. 5). Cortar los cítricos que haya que exprimir. Cojer una mitad del fruto y presionar ligeramente sobre el cono exprimidor. El motor se pondrá automáticamente en funcionamiento, dejando pasar directamente el zumo dentro del recipiente, mientras que las semillas y la pulpa se quedan en el filtro. El motor puede dar vueltas en los dos sentidos de rotación de manera casual. Cuando todo el zumo ha sido extraído, interrumpir la presión del fruto sobre el cono exprimidor; de esta manera el motor se detendrá automáticamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de pasar a la limpieza del aparato, desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente.

No sumergir nunca el cuerpo del aparato, el cable de alimentación con enchufe en el agua u otros líquidos.

El cono exprimidor, el filtro, el transportador y la tapa se pueden lavar con agua tibia y jabón, o bien en el lavavajillas, en la parte superior.

Para guardar el aparato, una vez montado, colocar la tapa (A) encima de los conos exprimidores (B-C), para que la correspondiente referencia de bloqueo se introduzca perfectamente sobre las dos señales presentes en el transportador (E) (Fig. 6).

PT

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO

Ao utilizar aparelhos eléctricos, é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

- Certificar-se que a voltagem eléctrica do aparelho corresponda à voltagem de sua rede eléctrica.
- Não deixar o aparelho não guardado quando estiver ligado à rede eléctrica; desligue-o sempre após o uso.
- Este aparelho não está indicado para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais. Os utilizadores que não tenham adequada experiência e conhecimento do aparelho ou que não receberam as instruções sobre a sua utilização devem ser vigiados por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- É necessário vigiar as crianças para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
- Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Prestar atenção para que o cabo eléctrico não entre em contacto com superfícies quentes.
- Certificar-se de estar sempre com as mãos bem secas antes de utilizar ou regular os interruptores do aparelho ou antes de tocar a ficha e os cabos de alimentação.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não prima excessivamente sobre o cone e não o deixe o aparelho funcionar mais do que 30 segundos consecutivos por um período máximo de 10 minutos. Deixe o aparelho descansar para operações más longas.
- Desligue sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está em funcionamento e antes de proceder à limpeza.
- NUNCA MERGULHAR O APARELHO, A FICHA OU O CABO ELÉCTRICO NA ÁGUA OU EM OUTROS LÍQUIDOS, USE UM PANO HÚMIDO PARA A LIMPEZA.
- Para desligar a ficha, segurá-la directamente e retirá-la da tomada na parede. Nunca a desligar puxando-a pelo cabo.
- Não utilizar o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver defeituoso; neste caso, leve-o até o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser

substituído pelo Fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou, de qualquer forma, por uma pessoa com qualificação similar, para evitar qualquer risco.

- O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.
- Esse aparelho está de acordo com a directrx 2006/95/CE e EMC2004/108/CEE.
- Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.
- Caso se decida a descartar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe incóuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES

O espremedor de citrinos, unindo a facilidade de uso, será uma ajuda insubstituível na cozinha:

- fácil de usar, graças ao accionamento por pressão e ao duplo sentido de rotção.
- ideal para espremer todo tipo de citrinos, como, laranjas, toranjas e limões, graças aos dois conos espremedores.
- prático graças ao bico de saída do sumo com dispositivo antigoteo e às palas para arrastar a polpa.

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

A Tampa
B Cono espremedor grande
C Cono espremedor pequeno
D Filtro
E Bico de saída do sumo com dispositivo antigota
F Eixo rotativo
G Corpo do aparelho

INSTRUÇÕES DE USO

- Antes de ligar o aparelho na tomada de corrente eléctrica, verifique se a voltagem da rede eléctrica da sua casa corresponde àquela indicada na placa dos dados técnicos posta na parte inferior do aparelho.
- Monte o eixo rotativo (F) no furo posto na base superior do corpo do aparelho (G) (Fig. 2).
- Monte o recipiente de recolha do sumo (E) de maneira que o respectivo furo central se encaixe no eixo rotativo (F) e que o bico de distribuição do sumo se encaixe no alojamento presente no corpo do aparelho (Fig. 3).
- Monte o filtro (D) no recipiente de recolha do sumo (E) e depois monte o cone espremedor no eixo (F) (Fig. 4).
- O espremedor de citrinos está equipado com 2 cones espremedores: um pequeno (C) para limões e outro grande (B) para laranjas e toranjas, que devem ser aplicados no cone de dimensões menores, fazendo coincidir as cavidades com as palas do cone pequeno.
- Coloque um copo debaixo do bico. Ao espremer os citrinos, o bico deve estar para baixo para permitir a saída do sumo; ao terminar de espremer, o bico pode ser levantado de maneira que o sumo residual não pingue (Fig. 5). Corte os citrinos pela metade. Prima suavemente uma metade sobre o cone espremedor. O motor começará a funcionar automaticamente, fazendo o sumo cair directamente dentro do recipiente, enquanto que as sementes e a polpa ficam no filtro. O motor pode rodar nos dois sentidos de rotação de modo casual. Quando todo o sumo tiver sido extraído, pare de espremer a fruta no cone; o motor para automaticamente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha da tomada.

Nunca mergulhe o corpo do aparelho, o cabo de alimentação e a ficha em água ou outros líquidos.
O cone espremedor, o filtro, o recipiente de recolha do sumo e a tampa podem ser lavados com água morna e detergente ou ainda na máquina de lavar loiça, no cesto superior.

Para guardar o aparelho, coloque a tampa (A) em cima dos cones espremedores (B-C) de maneira que a marca de bloqueio se encaixe perfeitamente em cima das duas marcas presentes no recipiente de recolha do sumo (E) (Fig. 6).

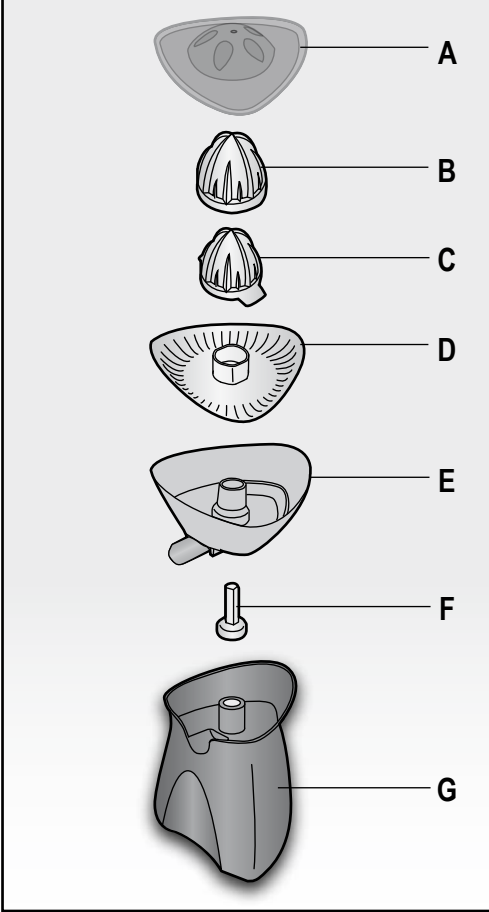


Fig. 1

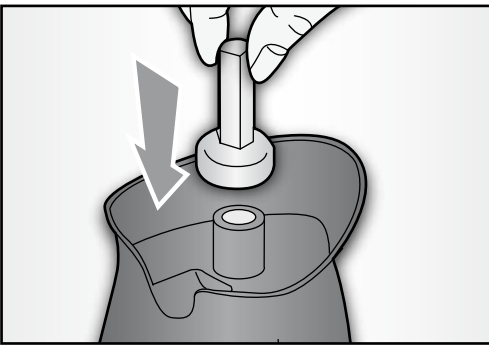


Fig. 2

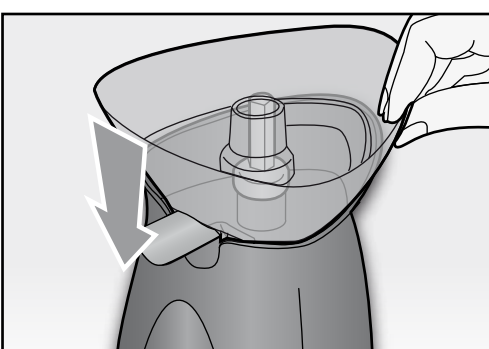


Fig. 3

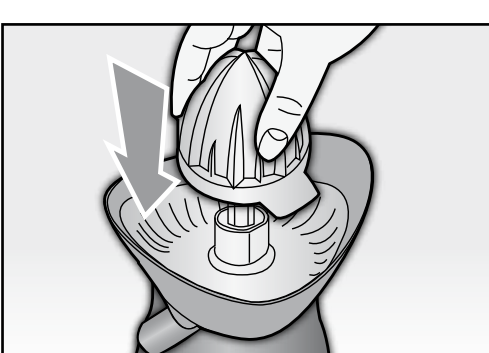


Fig. 4

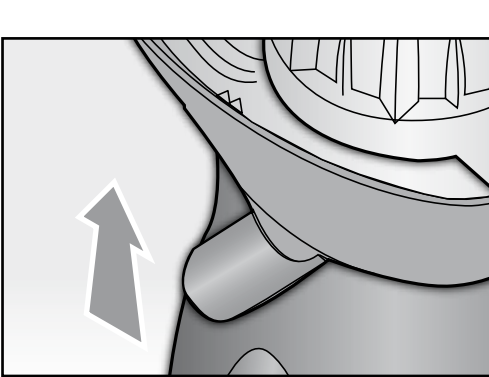


Fig. 5

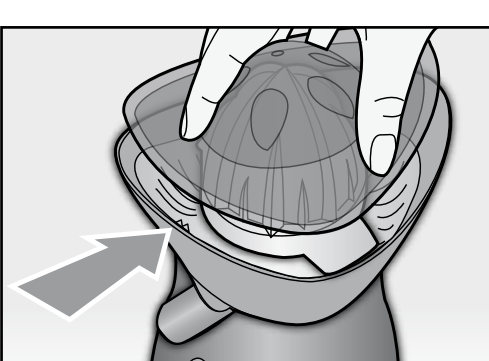


Fig. 6



CE 6075:01700

Рис. 0. del.0203:2099

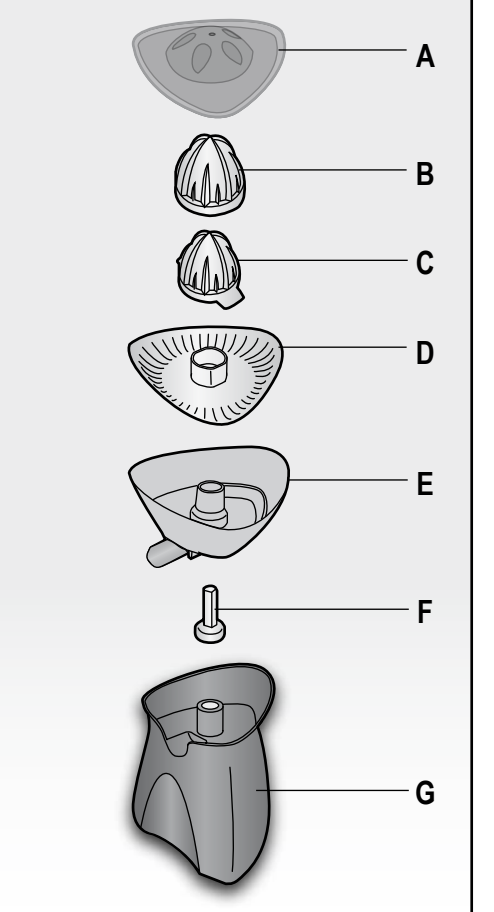


Fig. 1

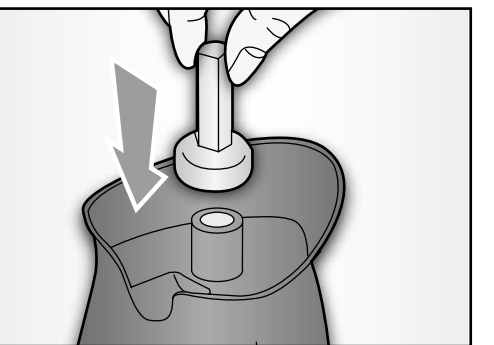


Fig. 2

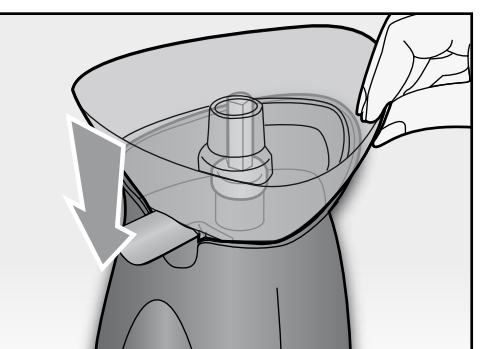


Fig. 3

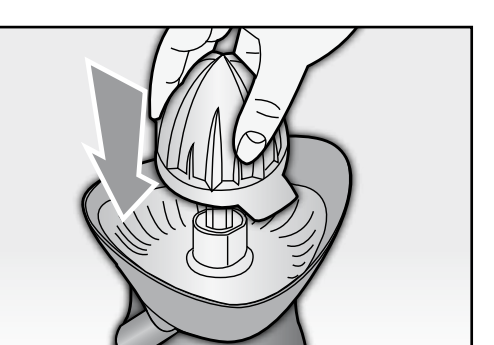


Fig. 4

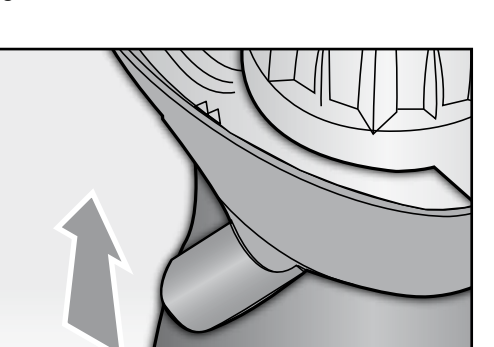


Fig. 5

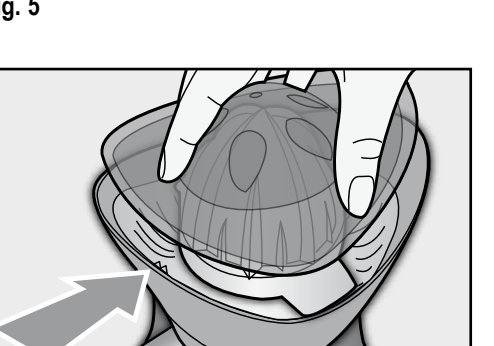


Fig. 6

- حتى تجنب ارتفاع درجة حرارة الجهاز لا تضغط بصورة متواصلة ولفترة طويلة على مخروط العصر و لا تجعله يعمل أكثر من ٣٠ ثانية متتالية لفترة أقصاها ١٠ دقائق. قم بمنح الجهاز فترة راحة في العطلات التي تستمر مدة طويلة.
- قم دائما بنزع قابس التيار الكهربى عندما لا يكون الجهاز في حالة استخدام و قبل تنظيفه.
- قموا بإستعمال قطعة قماش رطبة لتنظيف هذه الأجزاء و العاصر من الجهاز.
- لتزع الفتشة من عن المقبس قموا بمسكها بحزم من القرب و لا يجب عليكم ابدأ مسكها من عن بعد.
- تجنبوا إستعمال الجهاز في حالة وجود عطب او ضرر بالفتشة او بالسلك الكهربائى او بالجانب نفسه ، بل في هذه الحالة يجب عليكم حمله الى أقرب مركز صيانة مرخص.
- في حالة وجود ضرر او عطب بالسلك الكهربائى، يجب ان يتم إستبداله من قبل الشركة المصنعة او من قبل مركز الرعاية الفنية التابعة لها، او على اية حال من قبل فني موهل و ذلك لتفادي حدوث او وقوع اى خطر.
- تم تصنع الجهاز لإستعمال منزلى فقط و لذا يجب عدم إستعماله في إطار صناعى او تجارى.
- هذا الجهاز مطابق للائحة CE/١٥/٢٠٠٦ و EMC2004/108/CEE.
- اى تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنعة يخضع لها ضمان، كما ان تشكل خطر على المستخدم و تبطل فاعلية الضمان.
- في حالة اردتم التخلص من الجهاز، ننصح اولاً بجمعه غير قادر على العمل من خلال نزع السلك الكهربائى، ثانياً ننصح بفك الأجزاء التي لها ان تشكل خطر على الأطفال و الذين من الممكن ان يستعملوا الجهاز او احدى مكوناته للعب و اللعب.
- من الممكن ان تشكل مواد التغليف خطر على الأطفال اذا ما تم تركها بمثلها.

قوموا بالاحتفاظ بهذه التعليمات

- تُعد عصارة الموالح أداة مساعدة لا يمكن الإستغناء عنها في المطبخ حيث أنها تجمع بين الشكل اللطيف و عملية الإستخدام: سهلة الإستخدام، يفضل التشغيل بالضغط و اتجاه الدوران المزدوج.
- مثالية لمصر البرتقال و الجريب فروت، و أيضاً للليمون وفضل مخروطى العصر.
 - عملية أفضل فوهة منع تساقط القطرات و الزوائد الصغيرة الخاصة بعصر لب الفاكهة التي تسمح بالحصول على عصير لنّيز المذاق.

وصف الجهاز (الشكل 1)

- A غطاء
- B مخروط العصر الكبير
- C مخروط العصر الصغير
- D فلتز
- E دفة دفع مزودة بفوهة لمنع تساقط القطرات
- F محور دوار
- G جسم الجهاز

تعليمات الاستخدام

- قبل توصيل الجهاز في مأخذ التيار الكهربائى تأكد ان فولت الشبكة يناسب ما هو محدد على بطاقة البيانات الفنية الموجودة في الجزء السفلى للجهاز.
- ضع المحور الدوار (F) في الثقب الموجود على القاعدة العلوية لجسم الجهاز (G) (الشكل 2).
- ادخل وحدة الدفع (E) بحيث يتم تشعيق الثقب الأوسط الخاص بها في المحور (F) ويتم إدخال الفوهة في الموضع الموجود على جسم الجهاز (الشكل 3).
- ادخل الفلتز (D) على وحدة الدفع (E) ثم ضع مخروط العصر على المحور (F) (الشكل 4).

- عصارة الموالح مزودة بعقد 2 مخروط للعصر: مخروطصغير (C) لمصر الليمون، و الآخر الأكبر حجما (B) للبرتقال أو الجريب فروت، يتم تركيبه على المخروط ذو الأبعاد الأصغر، بالتناوب مع الفوهات ذات الزوائد الخاصة بالمخروط الصغير.
- ضع وعاء مناسب تحت الفوهة عند عصر الموالح يجب ابقاء انتهاء عملية العصر يمكن رفع الفوهة بحيث لا يخرج السائل المتبقى (الشكل 5). اقطع الموالح المطلوب عصرها. خذ نصف ثمرة الفاكهة واضغط عليها بشفة فوق مخروط العصر.
- سوف يعمل المحرك أوتوماتيكياً، ويقوم بإزالة العصير مباشرة داخل الوعاء، بينما تبقى البذور ولب الثمرة في الفلتز. يمكن للمحرك أن يدور في اتجاه الدوران بطريقة غير منتظمة. بعد الحصول على العصير بالكامل، قم بإيقاف الضغط على الفاكهة (شكل 6). بعد فورا معصر؛ بهذه الطريقة سوف يتوقف المتحرك أوتوماتيكيا.

التنظيف والصيانة

- قبل القيام بتنظيف الجهاز، فصل القابس عن مأخذ التيار. لا تغسر أبداً جسم الجهاز وكابل التغذية والقابس في الماء أو أية سوائل أخرى.**

يمكن غسل مخروط العصر، الفلتز، وحدة الدفع وغطاء بالماء الفلتر والصابون، أو في غسالة الأطباق، بوضعها على الرف العلوي.

لوضع الجهاز في مكانه، بعد تجميعه، ضع الغطاء (A) على مخروطى العصر (B - C)، بحيث تدخل علامة الإغلاق (شكل 6). متناز على الفتحين الموجودتين على وحدة الدفع (E) (الشكل 6).

- Если электрический провод поврежден, он должен быть заменён Производителем или его Сервисным Центром, или же другим лицом, имеющим должную квалификацию, во избежание любого типа риска.
- Прибор предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен использоваться в производственных или коммерческих целях.
- Этот прибор соответствует директиве 2006/95/CE и EMC2004/108/CEE.
- Вносимые изменения в прибор, если они четко не указаны производителем, могут привести к потере безопасности и гарантии его эксплуатации со стороны потребителя.
- В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перевезти электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.
- Составные части упаковки не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.
- Этот прибор соответствует директиве 2006/95/CE и EMC2004/108/CEE.
- Аи модификации прибора, произведенные без разрешения производителя, могут нарушить безопасность и гарантию использования.
- В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перевезти электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.
- Составные части упаковки не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.
- Этот прибор соответствует директиве 2006/95/CE и EMC2004/108/CEE.

СОХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ

- Объединяя в себе оригинальный дизайн и практичность, соковыжималка для цитрусовых плодов станет незаменимым помощником на кухне:
- она проста в использовании благодаря функции включения при нажатии конуса и вращению в двух направлениях;
 - она идеально как для отжима сока из апельсинов и грейпфрутов, так и из лимонов, благодаря двум конусам разного диаметра;
 - она практична, так как имеет носик и регуляторы для махиты, которые позволяют получать вкусный сок.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис. 1)

- A Крышка
- B Большой конус для отжима
- C Малень конус для отжима
- D Фильтр
- E Ёмкость с носиком
- F Вращающаяся ось
- G Корпус прибора

- ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
- Прежде чем включить прибор в электрическую сеть, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, которое указано на табличке с номинальными данными. Она находится в нижней части прибора.
 - Установите вращающую ось (F) в отверстие, которое находится на верхней части корпуса прибора (G) (Рис. 2).
 - Установите ёмкость (E) таким образом, чтобы её центральное отверстие встало на ось (F), а носик оказался в углублении корпуса прибора (Рис. 3).
 - Установите фильтр (D) внутри ёмкости (E), и поставьте конус на ось (F) (Рис. 4).

- К соковыжималке прилагаются 2 конуса: малый (С) - для лимонов и большой (В) - для апельсинов и грейпфрутов. Последний надевается на конус меньшего диаметра. При этом необходимо совместить отверстия с выступами малого конуса.

- Поставить под носик подходящую ёмкость. При отжиме сока из цитрусовых плодов носик должен быть направлен вниз, чтобы дать возможность соку сливаться. После окончания отжима носик можно поднять, чтобы оставшийся сок не проливался (Рис.5). Разрезать цитрусовые плоды. Взять одну половинку и осторожно нажать ею на конус. Motor включится автоматически, сок будет сливаться внутрь ёмкости, а косточки и мякоть останутся на фильтре. Motor может независимо вращаться в одну или в другую сторону. Как только весь сок будет отжат, прекратит нажим на конус. При этом мотор остановится автоматически.

- ЧИСТКА И УХОД**
- Прежде чем приступать к чистке прибора, необходимо отсоединить вилку провода от электрической сети. Никогда не погружай корпус прибора и вилку с электрическими проводами в воду или другие жидкости. Конус, фильтр, ёмкость и крышку можно мыть в тёплой воде с мылом или на верхней полке посудомоечной машины. Собирать прибор и помещать крышку (А) сверху конусов (В-С) таким образом, чтобы блокирующий выступ оказался точно над двумя отметками, имеющимися на ёмкости (E) (Рис. 6).

AR

تنبيهات مهمة

اقرأ هذه التعليمات قبل الاستخدام
يجب التقيد ببعض الاحتياطات أثناء إستعمال المواد الكهربائىة و منها ما يلي:

- تأكدوا من ان خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.
- تقلدوا ترك الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائى بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل إستعمال.
- ان هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والعقلية والنفسية المحدودة (يما في ذلك الأطفال). المستخدمين الذين تتصهم الخبرة والمعرفة بالجهاز والذين لا يعرفون إرشادات الاستخدام يجب ان يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسئول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تضعوا الجواز فوق او بالقرب من مصادر الحرارة.
- قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و منبسطة أثناء الإستعمال.
- لا تتركوا الجهاز عرضة لعرضة العوامل الطبيعية (المطر و الشمس الخ.)
- تجنبوا تلامس السلك الكهربائى بسطحيات ساخنة.
- تأكدوا من ان تكون ايديكم دوماً غير ممثلة قبل إستعمال الجهاز او قبل لمس مفاتيح التحكم الموجودة فوق سطحية الجهاز او قبل لمس سواة الفتشة او روابط التغذية الكهربائىة.

PRZECZYNWAĆ TE ZALECENIA.

- Wyciskarka do soków, łącząc miły wygląd z praktycznością użytkowania, stanie się niezbędną pomocą w kuchni:
- łatwa w użyciu, dzięki działaniu pod ciśnieniem i podwójnemu kierunkowi obrotów.
 - idealna do wyciskania pomarańczy i grejfrutów, a łae również cytryn dzięki dwóm stożkom wyciskającym.
 - praktyczna dzięki dzióbkiwi kropelkującemu i skrzydełkom narskającym mająz dla uczyskania smakowych soków.

OPIS URZĄDZENIA. (Rys. 1)

- A Pokrywka
- B Duży stożek wyciskający
- C Mały stożek wyciskający
- D Filtr
- E Kanałik z dzióbkiem kropkującym.
- F Sworzeń obrotowy
- G Obudowa urządzenia

ZALECENIA DLA UŻYTKOWNIKA

- Przed podłączeniem do gniazdka zasilającego, należy sprawdzić czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada tej podanej na etykiecie danych technicznych umieszczonej w dolnej części urządzenia.
- Wstawić trzpień obrotowy (F) do otworu znajdującego się w górnej podstawie obudowy urządzenia (G) (Rys. 2).
- Wstawić kanałik (E) w taki sposób, aby odpowiedni otwór centralny złączył się trzpieniem (F) i dzióbek umieścił się we wgłębieniu znajdującym się w obudowie urządzenia (Rys. 3).
- Wstawić filtr (D) na d kanałikiem (E) i następnie ustawić stożek wyciskający sok na trzpieniu. (F). (Rys.4).
- Wyciskarka soków jest wyposażona w 2 stożki wyciskające: jeden mniejszy (C) do cytryn, inny większy (B) do pomarańczy lub grejfrutów, do zastosowania na stożku o mniejszym wymiarach, powodując zgodność nacisk z skrzydełkami stożka mniejszego.
- Ustawić odpowiedni pojemnik pod dzióbkiem. Podczas wyciskania owoców dzióbek musi być trzymany w niskiej pozycji, aby umożliwić w ten sposób wypłynięcie płynu; po zakończeniu wyciskania dzióbek musi być podniesiony w taki sposób, że pozostały sok nie wypłynie. (Rys.5). Pościąg owoce do wyciskania. Wziąć połowę owocu i wykonać jego lekkie naciśnięcie na stożku wyciskającym. Silnik rozpoznie automatycznie funkcjonować, powodując ściekanie soku bezpośrednio do pojemnika, natomiast nasiona i pulpa zostaną w filtrze. Silnik może obracać się w dwóch odmiennych kierunkach w sposób przypadkowy. Kiedy cały sok zostanie wyciśnięty, należy przerwać naciśkanie owocu na stożek wyciskający, dzięki temu silnik zatrzyma się automatycznie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów. Stożek wyciskający, filtr, kanałik i pokrywka mogą być zmywane w letniej wodzie z mydłem, lub w zmywarce na górnym poziomie.

Dla ustawienia przyrządu, raz połączonego, należy włożyć pokrywkę (A) ponad stożkami wyciskającymi (B-C), w taki sposób, że odpowiednie oznaczenie blokadz ustawi się dokładnie nad dwoma nacięciami zaznaczonymi na kanałiku.(E) (Rys.6).

RU

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ

- Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.
- Не оставляйте без присмотра включенный в электрическую сеть прибор; отключайте его после каждого использования.
- Этот прибор не должен использоваться лицами (включая детей), имеющими физические или умственные недостатки. Пользователи, которые не имеют опыта работы с этим прибором и которым не были даны инструкции относительно его использования, могут выполнять действия только под строгим контролем лица, ответственного за их безопасность.
- Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с этим прибором.
- Не ставьте прибор вблизи источников отопления или на их поверхности.
- При эксплуатации ставить прибор только на горизонтальные и устойчивые поверхности.
- Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).
- Электрический провод не должен касаться горячих поверхностей.
- Необходимо тщательно высушить руки, прежде чем нажимать и регулировать кнопки прибора и доставляться до вилки провода и электрических деталей.
- Во избежание перегрева мотора не нажимать с силой на конус и не работать с прибором более 30 секунд подряд. Максимальное время работы с прибором составляет 10 минут. Необходимо прерывать работу прибора при более длительных операциях.
- Всегда отсоединяйте вилку провода от электрической розетки, если прибор не используется, и прежде чем приступать к его чистке.
- Никогда не погружать корпус прибора и вилку в воду или другие жидкости. Для их очистки использовать только влажную ткань.
- При отсоединении от электрической розетки браться руками непосредственно за штепсель. Никогда не тянуть за провод для того, чтобы вытащить его.
- Не используйте прибор в случае, если электрический провод или вилка повреждены, или же сам прибор испорчен. В этом случае обратитесь в ближайший Специализированный Сервисный Центр.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

- Ustawienie przyrządu, raz połączonego, należy włożyć pokrywę (A) ponad stożkami wyciskającymi (B-C), w taki sposób, że odpowiednie oznaczenie blokadz ustawi się dokładnie nad dwoma nacięciami zaznaczonymi na kanałiku.(E) (Rys.6).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
- Ustawienie przyrządu, raz połączonego, należy włożyć pokrywę (A) ponad stożkami wyciskającymi (B-C), w taki sposób, że odpowiednie oznaczenie blokadz ustawi się dokładnie nad dwoma nacięciami zaznaczonymi na kanałiku.(E) (Rys.6).
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu. Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

NL

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

VOÛR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN LEZEN
Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, waaronder:

- Controleer of het elektrische voltage van het apparaat overeenkomt aan het voltage van uw elektriciteitsnet.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het aan het elektriciteitsnet is verbonden; na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (en kinderen) met beperkte fysieke, sensorische en mentale capaciteiten. De gebruikers van het apparaat die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken over het apparaat of die de gebruikshandleiding niet hebben gelezen moeten altijd gecontroleerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- U moet oppassen dat kinderen niet met het apparaat gaan spelen.
- Zet het apparaat niet op of in de buurt van warmtebronnen.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal en stabiel vlak.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon enz.)
- Pas op dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met de warme oppervlaktes.
- Controleer altijd of de handen goed droog zijn voordat het apparaat wordt gebruikt of voordat dat de schakelaars op het apparaat worden gebruikt of voordat de stekker en de elektrische voedingsverbindingen worden aangekraakt.
- Om te voorkomen dat het apparaat oververhit raakt druk niet te hard op de conus en laat het apparaat niet langer dan 30 secondes achtereenloevend werken gedurende een periode van maximaal 10 minuten. Laat het apparaat rusten bij langer gebruik.
- trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in werking staat en voordat het wordt gereinigd.
- HET APPARAAT, DE STEKKER EN DE ELEKTRICITEITSKABEL NOOIT ONDER WATER OF ANDER VLOEISTOFFEN ZETTEN. GEbruIK EEN VOCHTIGE DOEK OM HET APPARAAT TE REINIGEN.
- Om de stekker uit het stopcontact te halen, pak de stekker vast en trek hem uit het stopcontact. Nooit de stekker eruit trekken door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker of de elektriciteitskabel beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is; breng het in dit geval naar een in de buurt liggend Geautoriseerd Assistentie Centrum..
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.

- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.

- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.

- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.

- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over